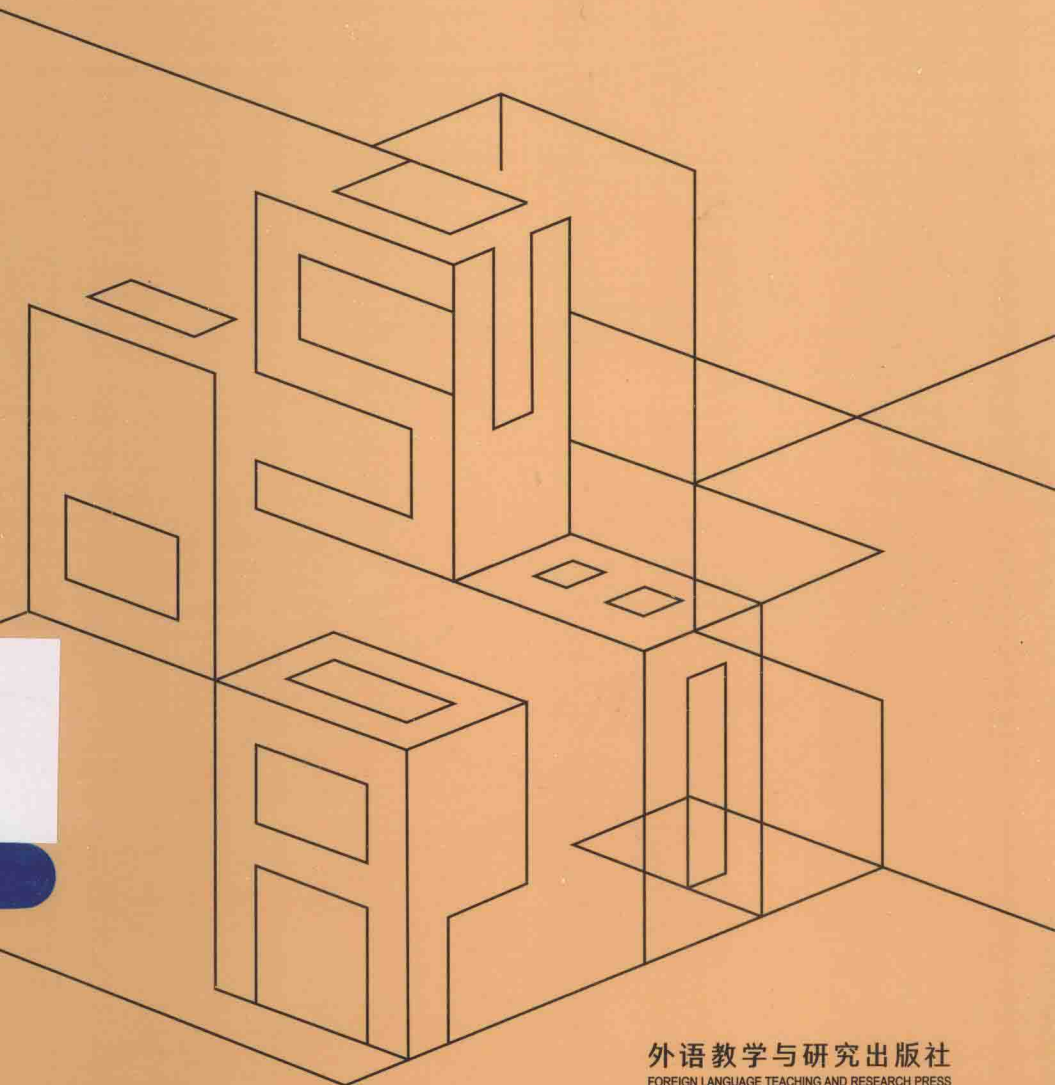


外语专业人才培养 质量保证体系研究

仲伟合 彭未名 吴岩 杜雯 著

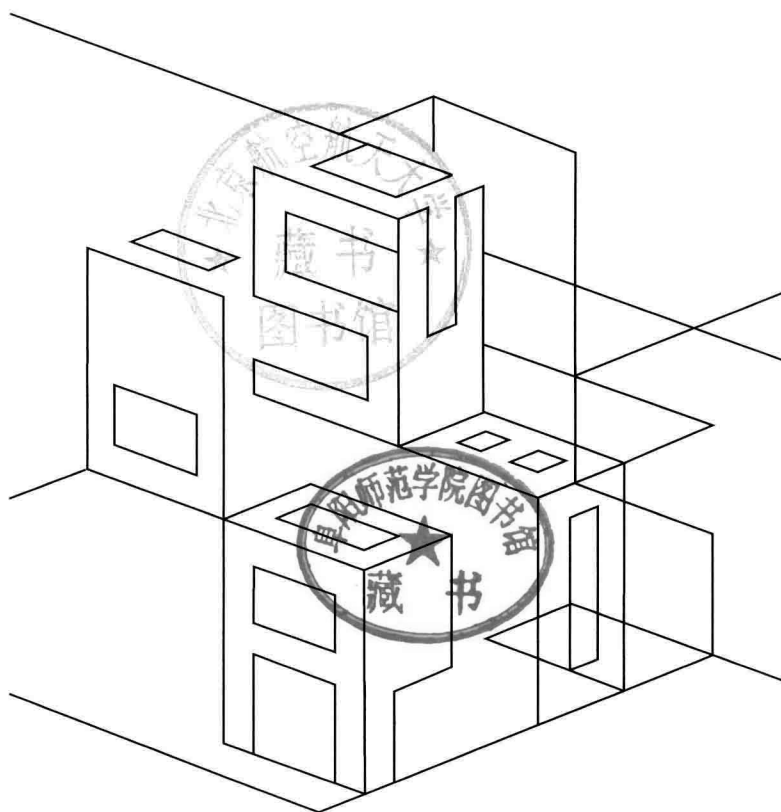


外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

2007 年度广东省高等教育教学改革工程本科重点

外语专业人 质量保证体系研究

仲伟合 彭未名 吴岩 杜雯 著



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

外语专业人才培养质量保证体系研究 / 仲伟合等著. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2015.4

ISBN 978-7-5135-5962-1

I. ①外… II. ①仲… III. ①外语教学—人才培养—质量管理体系—研究 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 088770 号

出 版 人 蔡剑峰
项目负责 孔乃卓
责任编辑 赵东岳
封面设计 郭 子
版式设计 付玉梅
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司
开 本 650×980 1/16
印 张 18.5
版 次 2015 年 5 月第 1 版 2015 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-5962-1
定 价 48.90 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 259620001

前言

仲伟合

随着社会和科技的迅猛发展，高等教育日趋大众化、全球化、市场化，质量成为世界各国高等教育发展的共同主题。提高质量是我国高等教育发展的核心任务，是建设高等教育强国的基本要求。关注质量、保证质量已成为我国高等教育工作的出发点。

世界经济一体化迅速发展，我国政治上、经济上、文化上与世界的交流越来越广泛，市场对于外语人才的需求数量越来越大，质量要求越来越高。外语专业成为发展最迅速的专业之一，这体现在专业发展速度、规模和层次上。就我国英语专业来看，已由建国初期23所高校开设发展为1000多所高校开设，规模扩大了近50倍；从20世纪80年代初开始已由单一本科教育逐步发展成为本、硕、博一体化的立体人才培养系统。社会与市场对英语专业人才的需求也在发生着变化：从对单一的英语语言人才的需求转向专业加英语的复合型人才发展，如英语与外交、经贸、法律、新闻等相结合的复合型人才。国家教育部在《高等学校英语专业英语教学大纲》（2000）中就社会对英语专业课人才的需求做出回应，指出：“面向21世纪的外语专业必须从单科的培养模式转向宽口径、应用型、复合型人才的教育培养模式。”

随着高校专业人才培养目标价值取向的不断社会化和市场化，决定

了外语专业人才培养也要以社会整体发展需要为导向。为了主动适应市场对外语复合型人才的需求,调整专业人才培养结构、培养模式,提高人才培养质量,使外语人才更好地为经济发展服务成为所有外语专业人的共识。但是,在目前的英语专业发展中存在着这样两个问题:一方面是英语专业毕业生的激增,使其就业困难,传统的就业渠道趋于饱和;另一方面,随着学生人数的增加,师资和教学条件却得不到保证和提高,因此,培养质量出现不同程度的下降。

提高教育质量是外语专业人才培养工作的重中之重,而质量的提高,离不开质量保证体系、机制、标准的研究与建设。总体而言,我国高等教育质量保证制度建设尚处于探索阶段,缺少完善的高等学校内部质量保证的准则,针对外语专业人才培养质量标准的研究,则更是少而又少。为了提高外语教学质量,为社会和国家培养出更多优秀的外语专业人才,促进经济的增长和社会的全面发展,构建并完善行之有效的外语专业人才培养质量保证体系显得尤为迫切和重要。

人才培养质量保证体系是指教育管理者为保证和提高人才培养质量,用系统论、整体论的原理和方法设置统一的组织机构,把质量管理的各个阶段和环节、学校各部门控制质量的职能和活动有机地组织起来、统一起来,从而形成的一个权责明确、互相协调、互相促进的体系。人才培养保证体系是建立在人才培养质量保证活动和人才培养质量保证机构的基础之上的,一般可分为外部保证和内部保证两个体系,两者有机地结合起来,共同实现对人才培养质量予以保证的功能。

当前我国外语人才培养质量保证体系问题的研究不够深入和细致,我们尝试从多方面、多角度进行理论研究和实践探索。本项目首先进行理论研究。厘清外语专业人才培养质量及其管理的基本理论问题,提出适用于中国语境的外语专业人才培养质量标准和外语专业教学的质量标准,以及质量控制、质量保证、质量改进方案,质量管理的理念、内涵、理论基础、基本特征、评价标准和指标体系等。

我们调查了经济全球化和市场经济条件下外语类专业毕业生应具备的知识结构、能力要求和素质规定，了解了社会对外语专业人才培养的要求，在我国外语专业人才培养现状的基础上，提出了外语专业人才培养的理念、目标，对外语专业人才的培养模式、学生素质培养方案的制定进行了研究。由此提出如何优化外语专业人才培养的课程体系结构，如何进行课程与教学内容的建设。

在外语专业人才培养的目标与内容确定之后，需要通过教学过程系统来推进质量保证。我们进行了教学过程最优化研究、课堂教学质量控制研究、教学测量与评价研究、毕业论文与设计质量控制研究等。外语专业人才培养的教学资源整合系统是质量保证的方面。在教师质量控制方面，我们提出构建教师科学评价体系，促进教师专业化成长。基本教学设备与条件对外语专业人才培养尤其重要。这需要保证教学手段的现代化，充分发挥多媒体、现代信息网络的优势，建构基于计算机技术的英语多媒体教学模式。同时，我们对教学过程质量改进进行了研究。质量改进直接指向慢性问题，它要求诊断和发现原因，并采取纠正措施。此项研究希望可以加强对全国高等院校外语专业人才培养工作的宏观管理与监控，促进高校自觉地加强外语专业学科建设、改善办学条件、强化教学管理、深化教学改革、全面提高外语专业人才培养质量。

然后，在比较、借鉴美国、英国、澳大利亚、法国、德国的外部质量保证体系的基础上，我们提出了我国外语专业人才培养外部质量保证的途径与措施。

最后，我们以广东外语外贸大学为个案，并在比较研究北京外国语大学、上海外国语大学的外语专业人才培养质量标准和质量管理的现实情况和存在问题的基础上，把握外语专业人才培养的全过程，分析研究外语专业人才培养质量监控的规程、流程、流量、流向和管理办法，并按专题开展分类行动研究；以问卷调查和分析、专题研讨、专业人员访谈和实验等方法对外语教学和人才培养质量保证标准进行研究，试图建

立外语专业教学和人才培养质量保证体系组织，制定外语专业教学和人才培养的质量标准，编制人才培养质量管理手册。

广东外语外贸大学是华南地区外语专业最多的大学，我们在系统考察和分析外语专业人才培养理念、模式和保障制度的变迁、总结外语专业人才培养的特点与规律的基础上，对外语专业人才培养目标、模式、实施特点和教学与管理评价等做了开拓性的探索。建立了外语专业人才培养的外部与内部质量标准。希望可以为广东省和我国外语专业人才培养模式的改革与发展提供有益的借鉴，为外语人才的培养保证体系的建立提供参考与可行性方案。

国家持续实施高校本科教学质量与教学改革工程，本项目被广东省高等教育教学改革工程列为重点项目。本项目采用了系统分析法、逻辑分析法、比较研究法、调查研究法、实验评估法等研究方法，以保证研究的科学性和可靠性，并力求拥有自身鲜明的特色和独到的创新之处。当然，关于专业人才培养质量保证体系的研究是世界高等教育改革的难点问题，我们的研究仍有需完善之处。希望本书的出版为外语专业人才的质量保障探索提供一个抛砖引玉的契机。对人才保障体系的研究与探索永无止境，我们愿与各位同仁一道共同努力！

目 录

1 导论	1
1.1 外语专业人才培养质量保证体系问题的提出	1
1.2 重要概念分析	2
1.2.1 高等教育质量	2
1.2.2 高等教育大众化	4
1.2.3 高等教育质量保证体系	4
1.3 研究外语专业人才培养质量保证体系问题的目的与意义	5
1.4 外语专业人才培养质量的保证体系研究的现状及发展趋势	5
1.5 研究思路及研究方法	6
1.5.1 研究思路	6
1.5.2 研究方法	7
2 外语专业人才培养质量保证体系建设的基本理论	9
2.1 外语专业人才培养质量标准研究述评	9
2.1.1 人才培养质量的内涵、标准及其发展	9
2.1.2 外语专业人才培养质量标准	17
2.1.3 精英与大众高等教育背景下的外语专业人才培养质量标准	18
2.2 外语专业人才培养质量保证体系及其标准	20
2.2.1 外语专业人才培养目标体系	20

2.2.2 外语专业人才培养的本科课程标准及教学	20
2.2.3 外语专业人才培养的教学资源整合	21
2.2.4 外语专业人才教学管理标准	22
2.2.5 外语专业人才培养教学质量保障指标体系	22
2.2.6 外语专业人才培养质量保证体系标准	23
2.3 人才培养质量与保证体系的关系	23
3 我国外语专业人才培养的本科教育质量现状分析	27
3.1 本科教育质量的现状及存在的问题	27
3.1.1 本科教育质量的现状	27
3.1.2 本科教学质量的问题	28
3.2 外语专业人才质量的制约因素及现状分析	30
3.3 外语教学质量的制约因素及现状分析	32
3.3.1 教学质量的制约因素	32
3.3.2 大学外语教学质量现状、问题及归因	40
3.4 当前我国主要外语类人才培养的办学条件与生源状况分析： 以英语专业为例	43
4 外语专业人才培养质量保证体系的探索与创新	48
4.1 质量保证体系产生的历史背景	48
4.2 外语专业人才培养质量保证体系的内涵	49
4.3 外语专业人才培养质量保证体系的主体构成	50
5 外语专业人才培养目标体系研究	53
5.1 外语专业人才培养的理念	53
5.2 外语专业人才培养的目标	54
5.3 外语专业人才培养的现状、问题及原因分析	55
5.3.1 外语专业人才培养的现状	55
5.3.2 当前外语专业人才培养的问题及原因分析	56

5.4 外语专业人才培养模式	57
5.4.1 外语专业人才培养模式现状	58
5.4.2 外语专业人才培养模式研究思路	60
5.5 外语专业学生素质培养方案	61
5.6 新培养目标和培养模式下教学方法的探索和实践	65
6 外语专业人才培养的教学资源整合系统	72
6.1 外语专业人才培养的教师质量控制	72
6.1.1 教师质量控制要以教师发展为本	72
6.1.2 优化教师评价制度完善学校内部管理	76
6.1.3 教学结果的评价与反思——教师自我评价	80
6.1.4 学生评教及其对教师专业发展的影响	84
6.1.5 构建学校教师科学评价体系, 促进教师专业成长	89
6.1.6 发展性教师评价与青年教师成长	90
6.2 外语专业人才基本教学设备要求	97
6.2.1 教学手段要实现现代化	98
6.2.2 大学教学多媒体发展的理论依据	98
6.2.3 多媒体教学的重要性	101
6.2.4 大学教学媒体发展历史回顾	102
6.2.5 CAI 与 MCAI	104
6.2.6 CAI 在外语教学上的优势	105
6.2.7 基于计算机和课堂的英语多媒体教学模式	108
7 外语专业人才培养的教学过程系统	112
7.1 教学过程系统研究	112
7.1.1 系统内涵	112
7.1.2 教学过程最优化理论	113
7.1.3 外语人才培养教学过程系统目标优化	113
7.2 课堂教学质量控制研究	116
7.3 教学测量与评价研究	118

7.3.1 形成性评价	119
7.3.2 通过实作评量对学生进行评价	120
7.4 毕业论文与设计质量控制研究	123
7.4.1 毕业论文与设计的原则	123
7.4.2 毕业设计过程监控制度	124
8 外语专业人才培养课程体系的构建	126
8.1 外语专业人才培养的课程目标	126
8.2 外语专业人才培养的课程体系结构	127
8.2.1 课程体系设置：以英语为例	127
8.2.2 课程体系建设	130
8.2.3 课程体系改革	133
8.2.4 课程体系优化	136
8.3 外语专业人才培养课程内容	138
8.3.1 课程内容的特性研究	138
8.3.2 教学内容建设的原则研究	138
8.3.3 英语专业课程描述	138
8.3.4 教材建设	142
8.3.5 教学要求	143
8.3.6 教学原则	148
8.3.7 教学方法与教学手段	148
8.4 外语专业教学的质量标准	149
8.5 外语专业人才培养计划	152
9 外语专业人才培养质量保证体系标准研究	155
9.1 教学质量决策研究	156
9.1.1 教学目的	156
9.1.2 教学质量决策	160
9.2 教学质量执行研究	161
9.2.1 教学中的主体与客体	161

9.2.2 主要外语教学方法	162
9.3 教学质量评监控制体系	170
9.4 教学过程质量改进	180
10 构建外语专业人才培养质量的内部保证体系	188
10.1 内部保证体系的组成部分	188
10.2 构建内部质量保证的意义	191
10.3 内部保证体系的构建	192
10.4 影响内部保证体系构建的因素	194
11 构建外语专业人才培养质量的外部保证体系	197
11.1 国内外大学外部质量保证的概述	198
11.1.1 美国大学的外部质量保证	198
11.1.2 英国大学的外部质量保证	199
11.1.3 澳大利亚大学的外部质量保证	200
11.1.4 法国大学的外部质量保证	201
11.1.5 德国大学的外部质量保证	201
11.1.6 我国的外部质量保证实践	202
11.2 外语专业人才培养质量外部评价的功能	203
11.3 外语专业人才培养外部质量保证的途径与措施	205
11.4 构建外语专业人才培养质量外部保证体系的努力方向	211
12 国内外语院校专业质量保证体系构建	214
12.1 广东外语外贸大学外语专业人才培养质量保证体系	214
12.1.1 外语专业人才培养质量保证体系的背景与基础	214
12.1.2 外语专业人才培养质量保证体系的目标与举措	216
12.1.3 广东外语外贸大学外语专业教学质量保证体系	220
12.1.4 建构外语专业教学质量保证体系的基本原则	220
12.1.5 建构外语专业教学质量保证体系的指导思想	223

12.1.6 外语专业教学质量保证体系的建构框架	224
12.1.7 外语专业教学质量保证体系的运行机制	230
12.1.8 外语专业教学质量保证体系的维护	234
12.2 北京外国语大学外语专业人才培养质量保证体系	236
12.3 上海外国语大学外语专业人才培养质量保证体系	241

附 录	246
------------	------------

附录一 高等学校外语专业本科教学评估方案	246
附录二 广东外语外贸大学英语专业本科人才培养方案	257
附录三 《高等学校英语专业英语教学大纲》 中英语专业 学生阅读参考书目	259
附录四 外语人才培训的教育质量控制和质量评价	264
附录五 广东外语外贸大学翻译硕士专业学位的课程设置	276

1 导论

1.1 外语专业人才培养质量保证体系问题的提出

如果说, 20 世纪六七十年代世界高等教育研究的主要课题是教育机会均等问题, 80 年代的主题是如何提高效率, 那么 90 年代以后的高等教育则踏入了追求质量的年代。关注质量、保证质量已成为我国高等教育工作的出发点。随着社会的发展进步和科技的日新月异以及受经济全球化的影响, 高等教育日趋大众化, 走向了社会生活的中心。与此同时, 人们对高质量的高等教育的需求愈加迫切。

随着我国改革开放的深入、扩大, 我们和世界各国的交往越来越频繁, 联系也愈来愈密切, 加上经济全球化和教育国际化浪潮的推动, 我国对外语人才的需求不断提升, 外语已由过去单纯的语言交流工具变成一种重要的政治和经济资源。如今, 经济全球化已成为世界经济发展的主流。中国若想搭上经济全球化这列快速列车, 开展国际间交流和扩大对外开放, 外语无疑是基础。特别是加入 WTO 后, 我国要参与国际事务, 进行国际间贸易往来, 必然面临更加激烈的经济竞争和政治挑战, 因此急需一大批专业知识丰富、外语水平较高、全球化视野宽广, 同时精通 WTO 规则的高素质外语人才。外语的地位和作用日趋得到提高, 不论是社会的进步还是个人的发展, 迫切需要外语这门“实用且高效”的工具作为保证。

顺应这个形势,我国外语专业教育规模不断扩大,水平也不断提高。但是,民众在得到更多外语专业教育机会的同时,外语专业教育质量问题同整个高等教育质量问题一样,越来越受到广泛的关注。

新世纪新阶段,人们对高等质量问题达成了“质量是第一生命线”的普遍共识,提高教育质量已成为教育工作的重中之重。而教育质量的提高,离不开教育的质量保证机制,离不开教育质量保证体系本身的准则。目前,我国高等教育的质量保证工作及其研究方兴未艾,办学质量标准的研究迫在眉睫。总体而言,我国高等教育质量保证制度建设尚处于探索阶段,缺少完善的高等学校内部质量保证的准则,针对外语专业人才培养质量标准的研究,则更是少而又少。因此,为了提高外语教学质量,为社会和国家培养出更多优秀的外语专业人才,促进经济的增长和社会全面发展,建立健全的外语教育质量保证机制,构建并完善行之有效的外语专业人才培养质量保证体系就显得尤为重要。

目前,对高等教育质量保证体系的研究主要涉及高等教育质量的概念、高等教育大众化的质量问题、高等教育评估研究、高等教育质量保证体系研究、对境外高等教育质量保证体系的研究等五个方面。虽然高等教育评估和质量保证国际会议、高等教育保证会议、全国高等教育质量保证会议等相继召开,但是,较系统地研究外语专业人才培养质量的成果在国内外尚未见到。这跟国内对高等教育质量保证的重视程度不够,以及高等教育质量保证机制还不够成熟有关。这些也给我们提出外语专业人才培养质量保证体系问题提供了良好的契机。因此,我们要转变观念,坚持用发展的眼光看问题,充分认识在全球化背景下建立外语专业人才质量保证体系的重要性和迫切性,并应通过一系列系统严密的调查和研究,创造性地提出外语专业人才质量保证体系问题。

1.2 重要概念分析

1.2.1 高等教育质量

高等教育质量是一个复杂的概念,国内外专家学者对质量的理解角

度各异,各种看法莫衷一是。联合国教科文组织就指出高等教育质量是一个多层面的概念,应包括高等教育的所有功能和活动。因此,研究高等教育质量保证体系,首先必须厘清高等教育质量的概念,整体、科学地把握其内涵和外延。

高等教育质量是人们对高等教育内在属性的度量。因此,探讨高等教育质量观,必须以研究高等教育质量属性为前提。高等教育质量的属性是高等教育质的体现,可以分为本质属性、自然属性和时代属性:(1)本质属性是指适应性。“高等教育质量是高等教育机体在运转、发展过程中满足其自身特定的内在规定要求与社会的外在规定的一切特性的总和”,即高校培养的人才对社会需求的适应程度和培养成果与培养目标之间的契合程度。(2)自然属性是指多样性。高等教育质量的自然属性是本质属性的延伸和拓展。如今社会对高等教育的需求日趋多样化,提高高等教育对社会需求和自身发展的适应性,需要高等教育适当分工,走多样化发展之路,逐步形成多形式化、多导向化和多层次化的高等教育质量格局。(3)时代属性是指发展性。高等教育质量是一个历史的发展的概念,质量的内涵与标准、人们对质量的理解和认识都处在一个动态的发展变化过程之中。因此,高等教育质量具有很强的时代特征,是一种与时俱进的发展性质量。我们要用发展的眼光看待高等教育质量,不能局限在当时当下。

对于高等教育质量概念,不同的人有着不同的理解,我们认为具体可以从以下四个方面进行具体阐明和解析:(1)卓越,即一流的。质量在很大程度上被视为“卓越”、“优秀”、“第一流”的代名词。对于复杂的质量概念,大致包含大学的等级声望、可享用资源的丰裕度、教学成果和学生能力的提升等。当这些方面都达到“卓越”、“一流”时,才能称之为高质量。(2)达成目标。瑞典的胡森认为,“高等教育质量的高低,就是指高等教育活动所产生的效果达到既定目标的程度,或者说满足社会及受教育者需求的程度。可见,质量是对目标的适应性,这种适应性通过比较与目标的一致程度来测量。(3)满足需要。质量是满足国家和社会需要的程度,主张注重实效、强调社会适应性,把满足社会需要的程度作为衡量教育质量的标准。此外,质量“满足需要”的定义还体现在满足个人发展、实现自我价值的需要上。(4)持续改进。质量是一个历史

的发展的概念，与时俱进，具有很强的时代特征。质量的内涵与标准处在一个动态的发展变化过程之中，这就赋予了质量“持续改进”的定义。因此，我们对待质量问题时不应满足现状，而要结合当代高等教育现状和趋势的情况，努力做出适当的调整，对质量进行持续改进和完善。

1.2.2 高等教育大众化

众所周知，21世纪是科技信息时代，经济快速发展，全球化、国际化浪潮一浪高过一浪。在这个大的背景下，教育也与国际接轨，人们对于高等教育的需求愈加饥渴，以往的精英教育已不能解决人们日益增长的接受高等教育的需要。因此，推行高等教育大众化势在必行，它已经成为当今国际高等教育发展的一大趋势。

首先，何谓高等教育大众化？美国高等教育理论家马丁·特罗（Trom）认为，“适龄人口大学毛入学率达15%–50%便进入高等教育大众化阶段”。^[1]但是，高等教育大众化是一个内涵丰富的概念，不能仅仅以数量作为其衡量标准，更应该从质量和成果方面去考虑高等教育大众化的标准问题。我们认为，高等教育大众化是指在适龄人口大学毛入学率达到15%以上的情况下，高等教育的成果更加显著和广泛，即受教育者不论身份和地位均享有同等的接受高等教育的机会，教学内容和方法以及涉及领域更加丰富宽广，培养的人才更趋全面化并能满足社会的多方面需求。

1.2.3 高等教育质量保证体系

高等教育质量保证体系建立在高等教育质量保证机构和高等教育质量保证活动的基础上，一般可以细分为外部保证体系和内部保证体系。高等教育质量的外部保证体系是指全国性或区域性的专门机构，主要任务是领导、组织、实施、协调高等教育质量鉴定活动与监督高等教育机构内部质量保证活动，其成员包括高等教育界与高教界之外的专家。高等教育质量的内部保证体系则主要负责高等教育机构内部的质量保证活

[1] Martin Trow. Elite and Mass Higher Education: American Models and European Realities. Contribution to the conference Research into Higher Education: Processes and Structures. June 12-16, 1978. Dalaro, Sweden.